

## GLOSARIO

**Accidente del trabajo:** toda lesión que una persona sufra a causa o con ocasión del trabajo, y que le produzca incapacidad o muerte. Los accidentes se clasifican en “accidentes con tiempo perdido” (que requieren reposo), “accidentes sin tiempo perdido” (las lesiones permiten al trabajador reincorporarse a su trabajo) y “accidentes fatales” (con resultado de muerte).

### Agua

- > Reserva: flujo neto del agua almacenada, extraída desde fuentes o recirculada desde procesos o actividades menos la tomada desde una reserva para su uso.
- > Extraída: agua extraída desde fuentes superficiales o subterráneas, destinadas a procesos, actividades y/o reserva.
- > Re-uso/reciclaje: agua que se vuelve a utilizar o que ingresa nuevamente a un ciclo en procesos, plantas o instalaciones.

**Cash cost directo (C1):** costo incurrido directamente en la producción de cobre, para comparar niveles de eficiencia entre empresas. Excluye gastos no operacionales, la depreciación y amortización.

**Cobre blíster:** material metálico con un nivel de pureza de alrededor de 99,5% de cobre, utilizado como materia prima para elaborar productos de alta calidad como el cobre refinado a fuego (RAF) y, especialmente, los cátodos de cobre.

**Concentrado:** primer producto comercial en la línea de producción de cobre. Está compuesto, aproximadamente, en partes iguales de cobre, hierro y azufre.

**Electroobtención:** proceso de electrometalurgia mediante el cual se recupera el cobre que se encuentra concentrado en la solución de cobre para producir cátodos de cobre de 99,99% de pureza.

**Electrorrefinación:** proceso para producir cátodos de cobre que se lleva a cabo en celdas electrolíticas, en las que se colocan alternadamente un ánodo de cobre blíster y un cátodo inicial de cobre puro, en una solución de ácido sulfúrico. A esta instalación se le aplica corriente eléctrica continua de baja intensidad, que hace que se disuelva el cobre del ánodo y se deposite en el cátodo inicial, lográndose cátodos de 99,97% de pureza mínima.

**Enfermedad Profesional:** aquella causada de manera directa por el ejercicio de la profesión o el trabajo.

**Excedentes:** resultados de la Corporación antes de impuestos a la renta, ítems extraordinarios, interés minoritario y antes de la Ley 13.196.

**Fundición:** proceso que separa del concentrado de cobre otros minerales e impurezas.

**Huella de Carbono:** contabilización de las emisiones de gases de efecto invernadero (GEI), medidas en CO<sub>2</sub> equivalente, en la generación de productos y servicios.

**Joint venture:** asociación entre dos o más empresas, públicas o privadas, para invertir en capital de riesgo.

**Lingotes RAF:** producto que se obtiene a partir del concentrado, que es fundido y refinado a través de varios hornos hasta transformarse en lingotes de alta calidad, con un contenido mínimo de 99,9% de cobre.

**Lixiviación:** etapa del proceso productivo que permite separar el cobre del resto de los minerales.

**Materia prima:** insumos que una industria o planta necesitan para sus labores, pudiendo provenir de otras operaciones industriales. Se refiere tanto a materias primas recicladas tras su consumo, como a los residuos de origen industrial.

**Molibdeno:** metal, asociado al cobre, cuyo alto punto de fusión lo convierte en un insumo importante para la fabricación de aceros especiales. No se encuentra en estado puro en la naturaleza.

**Petajoule:** 1015 joules. Un joule es la cantidad de energía requerida para ejercer la fuerza de un newton a lo largo de una distancia de un metro.

**Residuo:** sustancia, elemento u objeto que el generador elimina, se propone eliminar o está obligado a eliminar (D.S. 148/2003).

- > Disposición final: etapa final en la gestión de los residuos sólidos, donde éstos se depositan en un sistema que asegure que su interacción con el medio ambiente no estará asociada a un riesgo relevante.
- > Incineración: destrucción, mediante combustión o quema técnicamente controlada, de las sustancias orgánicas contenidas en un residuo.
- > Líquido: aguas residuales o efluentes que se descargan desde una fuente emisora a un cuerpo de agua.
- > Peligroso: residuos que contengan alguna(s) sustancia(s) que por su composición, presentación o posible mezcla o combinación, puedan significar un peligro presente o futuro, directo o indirecto, para la salud humana y el entorno.
- > Reciclaje: reprocesar un material ya utilizado, transformándolo en uno similar o distinto al original, susceptible de ser usado como materia prima.
- > Reutilización: técnicas para reaprovechar un material o producto usado, sin cambiar su naturaleza.
- > Sólido: cualquier desecho que esté o vaya a ser manejado como un compuesto sólido, sin importar si se trata de un material en estado sólido, líquido, gas o combinación de diferentes estados.

**Residuos mineros masivos:** desechos generados por la actividad minera en grandes volúmenes.

- > Estéril: roca sin contenido económico de mineral, que se extrae para tener acceso a la roca con grados más altos de mineralización.
- > Mineral de baja ley: roca con una ley de mineral demasiado baja para considerar su procesamiento en concentradora, y que se acumula en botaderos especiales hasta que las condiciones del negocio determinan otra cosa.
- > Ripios de lixiviación: mineral tratado con lixiviación ácida de algún tipo, y ya agotado, que se dispone como residuo.
- > Escoria: residuo de fundiciones de cobre (mezcla compleja de elementos eliminados en el proceso de conversión del cobre).
- > Relave: suspensión de mineral residual en agua que se elimina de las plantas concentradoras y que, generalmente, se deposita en un tranque de relaves (muro o dique). Típicamente, una descarga de relave contiene un 50% de material sólido, compuesto por especies minerales muy poco solubles que decantan, mientras que la porción acuosa forma una laguna artificial.

**Verificación:** revisión por parte de terceros independientes de los procesos y sistemas de una organización, con el objeto de asegurar el cumplimiento de ciertos estándares o normas.